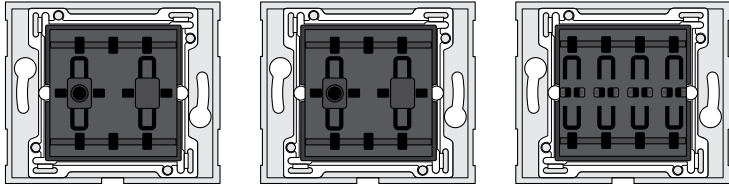


Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

Deze Easywave-wandzender maakt deel uit van het Niko RF (Radio Frequentie) systeem, een installatietechniek zonder bedrading tussen de bedieningspunten (drukknoppen) en de te bedienen verbruikers. We spreken hier over een 'bediening op afstand' of 'draadloze bediening'. De overdracht gebeurt door radiogolven op de frequentie 868,3MHz. Op deze frequentie zijn enkel producten toegelaten die niet continu uitzenden (1% per uur = 36s.), waardoor de kans op storing minimaal is. Het systeem leent zich dan ook uitermate voor specifieke toepassingen zoals bv. renovatie van geklasseerde interieurs, uitbreidingen in bestaande elektrische installaties waar kapwerk uitgesloten is, bureaus met verplaatsbare wanden... of om ingewikkelde bekabelingen te vermijden. Het systeem is modulair opgebouwd door middel van zenders en ontvangers. De wandzenders hebben de vorm van een schakelaar die tegen de wand kan gemonteerd worden. De handzenders hebben de vorm van een klassieke afstandsbediening. Elke zender kan een onbeperkt aantal ontvangers tegelijkertijd sturen. Elke ontvanger kan door maximaal 32 zenders aangestuurd worden.

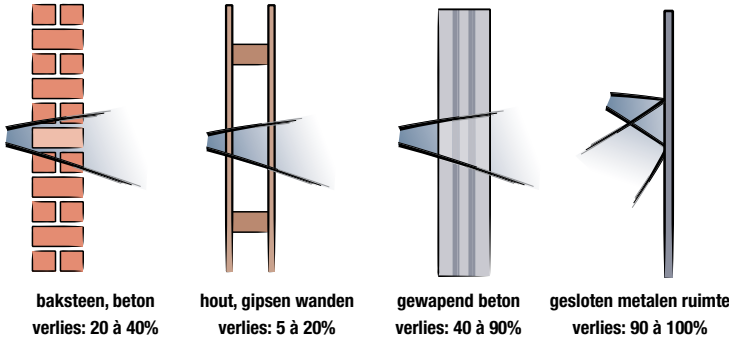


2. WERKING EN GEBRUIK

2.1. Reikwijdte tussen Easywave-zenders en -ontvangers

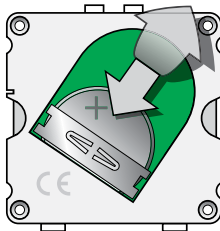
Toestellen met afstandsbediening zoals tv, video en audio worden niet gestoord door de Easywave-zenders. De Easywave-zenders moeten optisch niet gericht worden naar de ontvanger. De reikwijdte binnenshuis bedraagt ±30m, in open ruimte 100m. Het zendbereik is afhankelijk van de in de woning gebruikte materialen.

U kan eventueel gebruik maken van het diagnosesetstel 05-370 om de RF-signaalsterkte te bepalen in een omgeving. Het toestel herkent alle 868,3MHz signalen. Door 9 LED's wordt de ontvangstkwaliteit van het zendsignaal of de sterkte van de aanwezige stoorsignalen weergegeven. Zo kan u vaststellen of het bereik van de RF-zender toereikend is.



2.2. Batterijen plaatsen/vervangen

- Vermijd direct contact met de batterij om ontlading te voorkomen.
- Gebruik van NiCd-batterijen is niet toegelaten.
- Plaats de nieuwe batterij. Respecteer hierbij de polariteit. ('+' en '-' teken in het compartiment).
- Gebruik Renata 3V/270mAh CR2430, Saft 3V/270mAh LM2430, Varta 3V/260mAh CR2430 of Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Gebruikte batterijen dient u in te leveren bij een erkend inzamelpunt.



2.3. Montagevoorschriften en aanbevelingen

Plaats de zenders NOOIT:

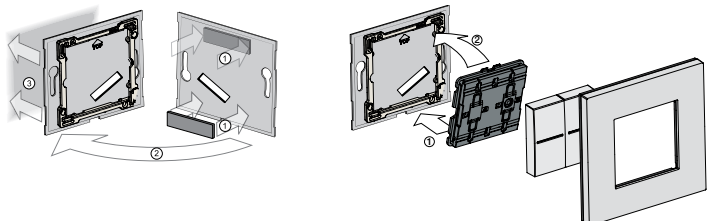
- in een metalen verdeelkast, behuizing of vlechtwerk;
- in de onmiddellijke omgeving van grote metalen objecten;
- op of vlakbij de grond.

3. MONTAGE WANDZENDERS

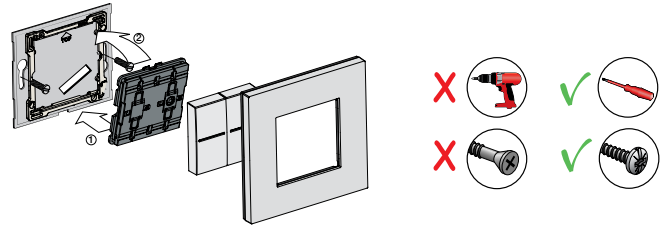
Verwijder eerst de afscherming tussen de batterij en de contacten!

1. Kleven: op een vlakke ondergrond b.v. glas, schilderwerk, gevernist hout, tegelwerk...

Maak de ondergrond stof- en vetvrij.



2. Schroeven: op gestructureerde ondergrond b.v. stenen muren, pleisterwerk...



Als u in een bestaande installatie een reeds geplaatste schakelaar verticaal wil **UITBREIDEN** tot een tweevoudige, gebruik hiervoor dan een tweevoudige verticale afdekplaat met centerafstand 71mm.

U kan een bestaande schakelaar, geplaatst in een inbouwdoos voor schroefbevestiging, **VERVANGEN** op voorwaarde dat de schroeven horizontaal geplaatst zijn.

4. PROGRAMMEREN

De programmering van het Easywave-RF-systeem staat volledig beschreven in de handleiding van de Easywave-RF-ontvangers.

5. PROBLEEMOPLOSSING

Wanneer na programmering het systeem niet werkt, kan u een aantal extra controles uitvoeren.

5.1. Nieuwe installatie

- Controleer of er goede contactvastheid is tussen batterij en contacten.
- Controleer de netspanning op de ontvanger in de verdeelkast.
- Controleer of alles is aangesloten zoals aangegeven op de aansluitschema's (zie handleiding ontvangers).
- Reset en (her)programmeer de ontvanger (zie handleiding ontvangers; programmeren).

5.2. Bestaande installatie

- Controleer de batterijen van de zender(s).
- Controleer de netspanning (230V~) op de ontvanger.
- Controleer de werking van de aangesloten belasting.
- Controleer of de omgeving van het systeem veranderd is waardoor er storingen zouden kunnen optreden (metalen kasten, wanden of meubels verplaatst...). Herstel de oorspronkelijke toestand, indien mogelijk.

5.3. Een zender werkt niet

Neem de zender in de hand en loop naar de ontvanger toe.

- Indien het systeem werkt op gereduceerde afstand, is de zender buiten het zendbereik geplaatst of is er een probleem door storingen. U kan eventueel gebruik maken van het diagnoseapparaat (05-370).
- Indien het systeem niet werkt, zelfs wanneer de zender in de nabijheid van de ontvanger wordt gebracht; controleer de programmering (zie handleiding ontvangers; programmeren) en/of de batterij van de zender.

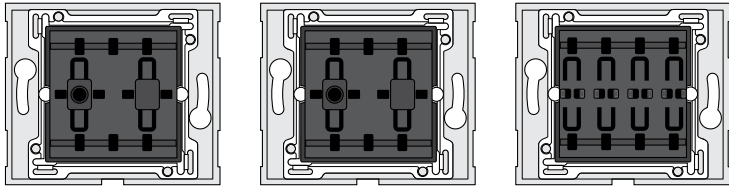
5.4. Het systeem schakelt zichzelf in en uit

- Het systeem schakelt zichzelf aan: dit kan slechts gebeuren als binnen het ontvangstbereik een vreemde zender in de ontvanger geprogrammeerd werd. Reset de ontvanger en herprogrammeer de gewenste adressen (zie handleiding ontvangers; programmeren).
- Het systeem schakelt zichzelf uit: de situatie kan gelijkaardig zijn aan bovenstaande of kan een gevolg zijn van kortstondige stroomonderbrekingen.

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. DESCRIPTION

Cet émetteur Easywave fait partie de la gamme des systèmes R.F. Niko (Fréquence radio), une technique d'installation totalement exempte de câblage entre les points de commande (boutons-poussoirs) et les appareils à commander. Il s'agit d'un système de 'commande à distance'. La transmission s'effectue via des ondes radio d'une fréquence de 868,3 MHz. A cette fréquence, seuls les produits qui n'émettent que durant 1% d'une heure sont autorisés, ce qui minimise les risques d'interférence. Le système se prête particulièrement bien aux applications spécifiques comme la rénovation d'intérieurs classés, l'extension d'installations électriques existantes pour lesquelles des travaux de perçage sont exclus, les bureaux à cloisons mobiles, etc. ou pour éviter des travaux de câblage complexes. Le système se construit de façon modulaire au moyen d'émetteurs et de récepteurs. Les émetteurs muraux ont la forme d'un interrupteur à installer sur un mur. Les émetteurs portables ont la forme d'une commande à distance classique. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité de récepteurs en même temps. Chaque récepteur peut être contrôlé par un maximum de 32 émetteurs.

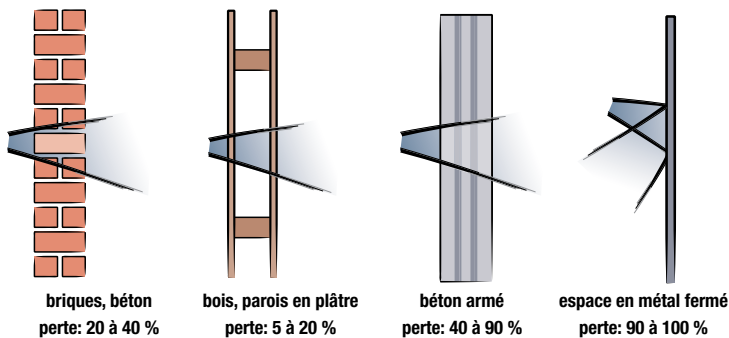


2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

2.1. Portée entre émetteurs et récepteurs Easywave

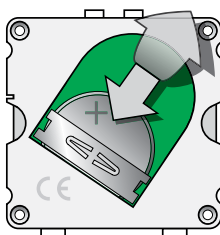
Des appareils avec commande à distance, tels que télévision, vidéo et audio, ne sont pas parasités par des émetteurs Easywave. Les émetteurs Easywave ne doivent pas nécessairement être orientés vers le récepteur. La portée s'élève à 30m à l'intérieur et à 100m environ en champ ouvert. La distance d'émission dépend des matériaux utilisés dans la maison.

Vous pouvez éventuellement utiliser l'appareil diagnostic 05-370 afin de déterminer l'intensité de réception R.F. dans un lieu. L'appareil reconnaît tous les signaux 868,3MHz. 9 LED vous informent sur la qualité de réception du signal émetteur ou de l'intensité des signaux parasites. Cela vous permet de déterminer si la portée de l'émetteur RF suffit.



2.2. Installation/remplacement de la pile

- Evitez le contact direct avec la pile, afin qu'elle ne se décharge pas.
- L'utilisation de piles NiCd n'est pas autorisée.
- Insérez la nouvelle pile. Respectez la polarité. (voir signe '+' et '-').
- Utilisez Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Des piles usagées doivent être apportées à un centre de collecte agréé.



2.3. Instructions de montage et recommandations

Ne placez JAMAIS l'émetteur:

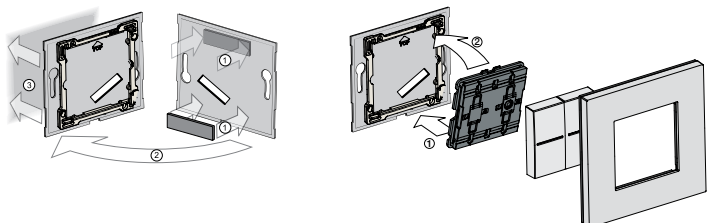
- dans une armoire de distribution ou un boîtier métallique.
- à proximité immédiate de grands objets métalliques.
- sur ou à proximité du sol.

3. MONTAGE DES EMETTEURS MURAUX

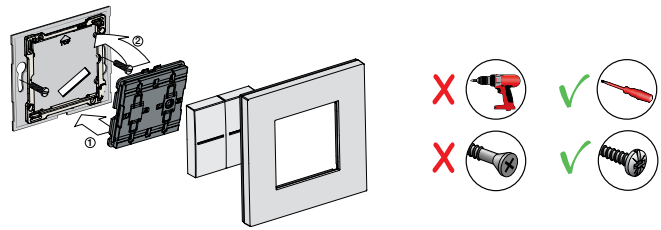
Enlevez d'abord la protection entre la pile et les contacts!

1. Collage: sur une surface plane p. ex. du verre, de la peinture, du bois vernis, des carrelages...

Veillez à ce que le support soit exempt de poussière et de graisse.



2. Vissage: sur une surface structurée comme des murs en pierre, du plâtre...



Si dans une installation existante, vous souhaitez **AJOUTER** (verticalement) un émetteur à un interrupteur déjà placé, utilisez une plaque de recouvrement double verticale entraxe de 71 mm.

Le **REMPLACEMENT** d'un interrupteur existant placé dans une boîte d'encastrement est possible à condition que les vis soient fixées horizontalement.

4. PROGRAMMATION

La programmation du système R.F. Easywave est intégralement décrite dans le manuel des récepteurs R.F. Easywave.

5. DERANGEMENTS

Si le système ne fonctionne pas après l'installation, vous pouvez faire des contrôles supplémentaires.

5.1. Nouvelle installation

- Vérifiez s'il y a bon contact entre la pile et les points de contact.
- Contrôlez la tension de réseau sur le récepteur dans l'armoire de distribution.
- Contrôlez si tout a été connecté comme indiqué sur les schémas de raccordement (voir manuel des récepteurs).
- Réinitialisez et (re)programmez le récepteur (voir manuel des récepteurs; programmation).

5.2. Installation existante

- Contrôlez les piles de l' (des) émetteur(s).
- Contrôlez la tension du réseau (230V~) sur le récepteur.
- Contrôlez le fonctionnement de la charge connectée.
- Vérifiez si l'environnement du système a changé, ce qui pourrait causer des interférences, (coffrets métalliques, déplacement de cloisons ou de meubles, etc.) Rétablissez, si possible, la situation d'origine.

5.3. Un émetteur ne fonctionne pas.

Tenez l'émetteur dans la main et marchez en direction du récepteur.

- Si le système fonctionne en diminuant la distance, l'émetteur se trouve en dehors de la zone d'émission ou il y a un problème d'interférence. Utilisez éventuellement l'appareil diagnostic (05-370).
- Si le système ne fonctionne pas même lorsque l'émetteur est à proximité du récepteur: contrôlez la programmation (voir manuel des récepteurs; programmation) et/ou la pile de l'émetteur.

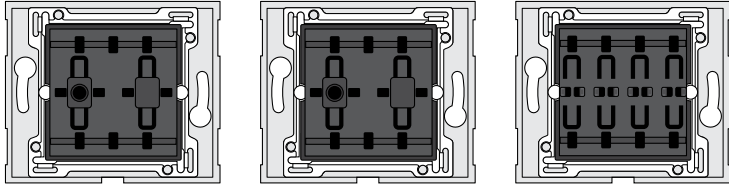
5.4. Le système se branche et se débranche tout seul.

- Le système se branche lui-même: cela ne peut se produire que si dans la portée de réception, un émetteur étranger a été programmé dans le récepteur. Réinitialisez le récepteur et reprogrammez les adresses souhaitées (voir manuel des récepteurs; programmation).
- Le système se débranche de lui-même: la situation peut être identique au point ci-dessus ou peut être la conséquence de coupures de courant de courte durée.

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

1. BESCHREIBUNG

Diese Easywave-Wandsender gehören zum Niko-Funk-System, einer Installationstechnik die ohne jede Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten (Tastern) und den zu steuernden Geräten auskommt. Wir sprechen hier von einer "Fernbedienung". Die Übertragung erfolgt auf der Europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz. Auf dieser Frequenz sind nur Produkte zugelassen, die lediglich 1% = 36s. pro Stunde senden. Hierdurch wird das Störungsrisiko auf ein Minimum reduziert. Das System eignet sich daher auch besonders gut für spezielle Einsatzfälle wie z.B. die Renovierung denkmalgeschützter Innenräume oder die Erweiterung bereits vorhandener Installationen, wo Stermarbeiten ausgeschlossen sind, in Büros mit mobilen Wänden usw., um hier die Kabel-Installation zu vermeiden. Das System von Sendern und Empfängern ist modular aufgebaut. Die Wandsender haben die Form eines Schalters, der auf der Wand montiert werden kann. Die Handsender haben die Form einer klassischen Funkfernbedienung. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern gleichzeitig steuern. Jeder Empfänger kann von maximal 32 Sendern angesteuert werden.

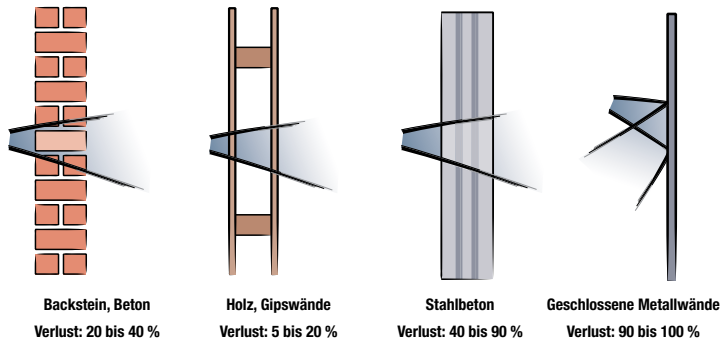


2. INSTALLATION UND ANWENDUNG

2.1. Sendebereich zwischen Easywave-Sender und Easywave-Empfänger

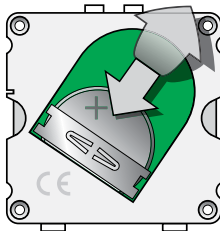
Geräte mit Fernbedienungen wie Fernseh-, Video- und Audiogeräte werden nicht durch Easywave-Sender gestört. Die Easywave-Sender müssen nicht optisch zum Empfänger ausgerichtet werden. Der Sendebereich beläuft sich auf ±30m im Haus und auf 100m im Freien. Der Sendebereich ist von den im Gebäude benutzten Materialien abhängig.

Sie können eventuell das Diagnosegerät 05-370 verwenden, um die Stärke des Funksignals in der Umgebung zu bestimmen. Das Gerät erkennt alle 868,3MHz-Signale. Durch die 9 LED's wird die Stärke des Sendesignals bzw. die der Störsignale wiedergegeben. Die LED's ermöglichen die Bestimmung des Sendebereichs der Wandsender.



2.2. Batterie installieren/austauschen

- Vermeiden Sie die direkte Berührung der Batteriekontakte, um eine vorzeitige Entladung zu vermeiden.
- Der Einsatz von NiCd-Akkus ist nicht zugelassen.
- Installieren Sie die neue Batterie. Beachten Sie die Polarität ('+' und '-').
- Verwenden Sie Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Benutzte Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden



2.3. Montagevorschriften und Empfehlungen

Montieren Sie die Sender NIEMALS:

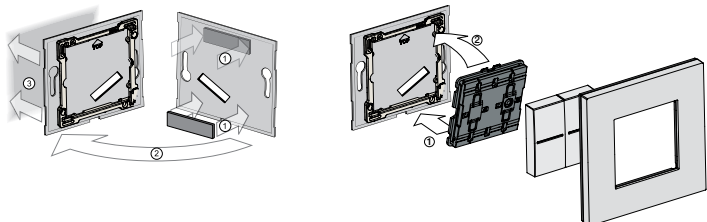
- in einen Verteilerkasten oder ein Gehäuse aus Metall;
- in der unmittelbaren Nähe von großen Metallobjekten;
- auf dem Boden (oder in dessen Nähe).

3. MONTAGE DER WANDSENDER

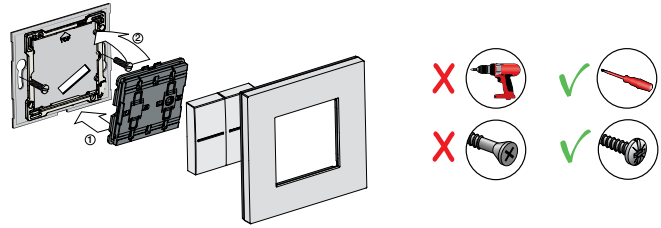
Entfernen Sie zunächst die Isolierfolie zwischen der Batterie und den Kontakten!

1. Kleben: auf flachen Oberflächen wie z.B. Glas, gestrichene Wände, lackiertes Holz, Fliesen usw.

Die Oberfläche sollte Staub- und fettfrei sein.



2. Schrauben: auf rauen Oberflächen wie z.B. Mauern, Putz usw.



Wenn Sie einen bereits montierten Schalter in einer vorhandenen Anlage vertikal zu einem 2-fach-Schalter **ERWEITERN** möchten, verwenden Sie hierzu bitte einen zweifach vertikalen Abdeckrahmen mit Mittenmaß 71mm. Der **AUSTAUSCH** eines in einer Einbadose für Schraubbefestigung montierten Schalters ist möglich, wenn die Schrauben horizontal liegen.

4. PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung des Easywave-Funkfernbedienungssystems wird vollständig in der Anleitung der Easywave-Empfänger beschrieben.

5. IM FALLE EINER FUNKTIONSSTÖRUNG

Wenn nach der Programmierung das System nicht funktioniert, können Sie zusätzliche Kontrollen ausführen.

5.1. Bei einer Neuinstallation

- Kontrollieren Sie die Netzspannung am Empfänger (LED) im Verteilerkasten.
- Kontrollieren Sie, ob alles den Schaltplänen entsprechend angeschlossen ist (s. Gebrauchsanleitung Empfänger).
- Führen Sie beim Empfänger ein Reset durch oder programmieren Sie diesen neu (s. Gebrauchsanleitung Empfänger: Programmierung).

5.2. Bei vorhandenen Anlagen

- Kontrollieren Sie den Zustand der Batterien des/der Sender(s).
- Kontrollieren Sie die Netzspannung (230V~) am Empfänger.
- Kontrollieren Sie die Funktion des angeschlossenen Verbrauchers.
- Kontrollieren Sie, ob im Umfeld des Systems bestimmte Veränderungen durchgeführt wurden, die Störungen verursachen könnten (Metallschränke, Wände oder Möbel wurden umgesetzt usw.). Stellen Sie –wenn möglich– den ursprünglichen Zustand wieder her.

5.3. Ein Sender funktioniert nicht

Nehmen Sie den Sender in die Hand und gehen Sie in Richtung Empfänger.

- Wenn das System bei reduziertem Abstand funktioniert, wurde der Sender außerhalb des Sendebereichs montiert oder wird er gestört. Sie können eventuell das Diagnosegerät 05-370 verwenden.
- Wenn das System selbst dann nicht funktioniert, wenn der Sender in der Nähe des Empfängers montiert wird, überprüfen Sie die Programmierung (s. Gebrauchsanleitung Empfänger: Programmierung) und/oder die Batterie des Senders.

5.4. Das System schaltet sich selbsttätig an und aus

- Das System schaltet sich selbsttätig an: Dies kann nur geschehen, wenn innerhalb des Empfangsbereichs ein fremder Sender betätigt wird, der vorher ebenfalls im Empfänger programmiert wurde. Führen Sie ein Reset des Empfängers durch und programmieren Sie die gewünschten Adressen noch einmal (s. Anleitung Empfänger: Programmierung).
- Das System schaltet sich selbst aus: Die Situation kann ähnlich der oben beschriebenen Situation oder eine Folge kurzzeitiger Stromausfälle sein.

6. TECHNISCHE DATEN

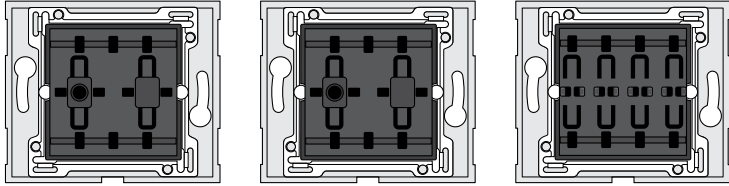
Easywave-wandsender 2/4/8-fach

- Sendebereich: 100m im Freien, durchschnittlich 30m im Haus (abhängig von den benutzten Materialien)
- 2/4/8 Tastpunkte
- keine Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten und den zu bedienenden Geräten (funkgesteuert), nur ein Kabel zwischen dem Empfänger (Schalteinheit) und der Lichtquelle oder dem Gerät
- ein Ausrichten des Senders ist nicht erforderlich (eine Übertragung von Signalen durch nicht-metallische Wände ist möglich)
- Betriebstemperatur: -5 bis 50°C

Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

This Easywave wall-mounted transmitter is part of the Niko RF (Radio Frequency) system, an installation technique that does not use any wiring between the control points (push-buttons) and the consumers to be operated. This technique is known as "remote control" or "wireless control". Transmission occurs by means of radio waves at the 868.3 MHz frequency. This frequency is reserved for products that do not transmit continuously (1% per hour = 36s.), so that there is only a minimal risk of interference. The system is therefore ideally suited for use in specific applications such as renovation of interiors, extensions in existing electrical installations where drilling or channeling work is excluded, offices with movable walls... or to avoid the use of complex cabling configurations. It is a modular system built around transmitters and receivers. The wall-mount transmitters take the form of an ordinary switch suited for wall mounting. The hand held transmitters take the form of a conventional remote control unit. Each transmitter can control an unlimited number of receivers simultaneously. Each receiver can be controlled by up to 32 transmitters.

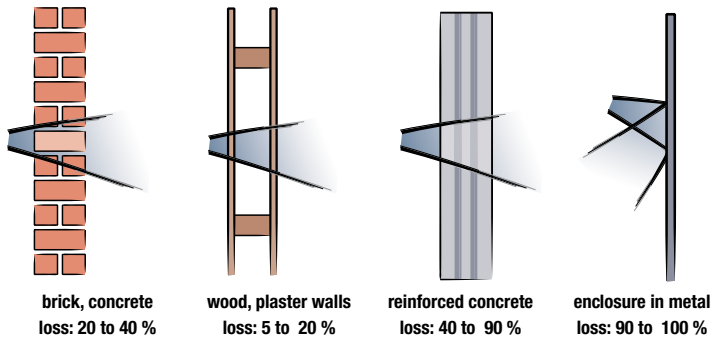


2. INSTALLATION AND USE

2.1. Range between Easywave transmitters and receivers

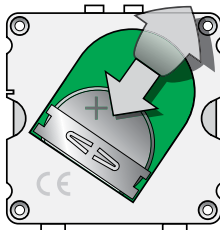
Equipment using a remote control, such as TV, video and audio, does not suffer interference from the Easywave transmitters. The Easywave transmitters need not be pointed at the receiver. The range in buildings amounts to approx. 30m. In open fields ranges of up to 100m are possible. The transmitter range depends upon the materials used in the building.

You can use the diagnostic unit (05-370) to determine the RF signal strength in a given environment. The device detects all 868,3MHz signals. The reception quality of the transmitter signal or the strength of the interfering signals present is indicated by 9 LEDs, allowing you to determine whether the RF transmitter's range is sufficient.



2.2. Inserting/replacing batteries

- Avoid direct contact with the battery to prevent it from discharging.
- The use of NiCd batteries is not allowed.
- Insert the new battery. Observe the polarity ('+' and '-' symbols).
- Batteries to be used: Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Used batteries are to be returned to an authorised waste collection point.



2.3. Mounting instructions and recommendations

NEVER install the transmitters:

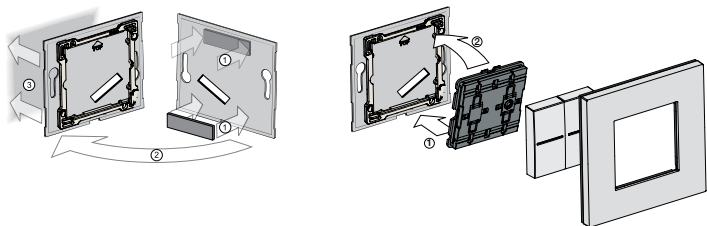
- in a metal distribution box, housing or netting;
- in the immediate vicinity of large metal objects;
- on or near the floor.

3. MOUNTING WALL-MOUNTED TRANSMITTERS

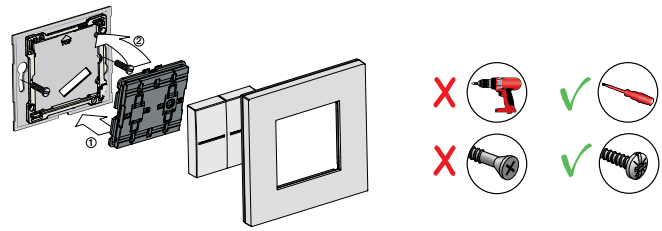
First remove the protection between the battery and the contacts!

1. Gluing: on a flat base, e.g. glass, paint, varnished wood, tiles...

Make sure the base is free from dust and grease.



2. Screwing: on a structured base, e.g. stone walls, plaster...



Vertically **EXTENDING** a switch in an existing installation to a dual switch is possible by using a dual vertical cover plate with a 71mm centre distance.

You can **REPLACE** an existing switch in a flush mounting box for screw mounting if the screws are placed horizontally.

4. PROGRAMMING

The programming of your Easywave RF system is described in detail in the user manual of the Easywave RF receivers.

5. TROUBLESHOOTING

If, after programming, the system does not work, you can perform a number of extra checks.

5.1. New installation

- Check whether the protection between the battery and the contacts in the transmitter has been removed.
- Check whether the battery and the contacts make good permanent contact.
- Check the supply voltage of the receiver in the distribution box.
- Check if everything is connected as shown on the wiring diagrams (see user manual receiver(s)).
- Reset and (re)program the receiver (see operating instructions receiver(s); programming).

5.2. Existing installation

- Check the batteries of the transmitter(s).
- Check the mains voltage (230V~) on the receiver.
- Check the operation of the connected load.
- Check for possible interference caused by changes in the system environment (moving of metal cabinets, walls or furniture...) Restore the original condition, if possible.

5.3. Transmitter malfunction

Pick up the transmitter and walk towards the receiver.

- The system still works at reduced distance: the transmitter has been placed outside the transmitter range or there is an interference problem. (You can use the diagnosis unit, 05-370)
- The system does not work even when holding the transmitter close to the receiver: check the programming (see user manual receiver; programming) and/or the battery of the transmitter.

5.4. The system automatically switches on and off

- The system automatically switches on: This is only possible if a foreign transmitter was programmed in the receiver within the receiver range. Reset the receiver and reprogram the relevant addresses (see operating instructions receivers; programming).
- The system automatically switches off: This situation can be similar to the situation described above or be the result of brief current interruptions

6. TECHNICAL DATA

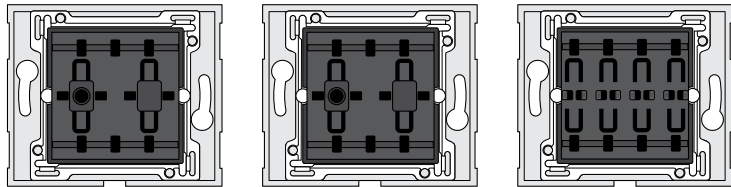
Easywave wall-mounted transmitter 2/4/8 buttons

- transmitter range: 100m in open air; on average 30m in buildings (depending on the materials used)
- 2/4/8 control points
- no wiring between control points and consumers to be operated (RF controlled), only connection between the receiver (switch) and the light or device
- orientation (pointing) of the transmitters is not necessary (transmission of the signals through non-metal walls is possible)
- operating temperature: -5 to 50°C

Pred vykonaním inštalácie a aktivácie systému si prečítajte celý návod.

1. OPIS

Tento nástenný Easywave vysielateľ je súčasťou systému Niko RF (rádiová frekvencia), elektroinštaláčnej techniky, ktorá na prevádzku nepoužíva žiadne káblové prepojenie medzi ovládacími bodmi (tlačidlami) a spotrebičmi. Táto technika sa tiež nazýva diaľkovo ovládaná, alebo bezdrôtová. Prenos sa vykonáva pomocou rádiových vln s frekvenciou 868,3 MHz. Táto frekvencia je určená výlučne pre produkty, ktoré nevyšľachujú nepretržite (1% za hodinu = 36s.), čiže šanca na rušenie je minimálna. Tento systém je teda veľmi vhodný použiť v špecifických aplikáciách, akou je renovácia interiérov, rozširovanie už existujúcej elektroinštalácie, bez použitia vrtania a drážkovania, pre kancelárie s pohyblivými priečkami..., alebo, aby nebolo potrebné použiť komplikované káblové prepojenia. Je to modulárny systém fungujúci na báze vysielateľov a prijímačov. Nástenné vysieláče pripomínajú bežné vypínače a sú vhodné pre montáž na stenu. Diaľkové RF vysieláče pripomínajú bežné diaľkové ovládania. Každý vysielateľ môže súčasne ovládať neobmedzený počet prijímačov. Každý prijímač môže byť ovládaný až 32 vysielateľmi.

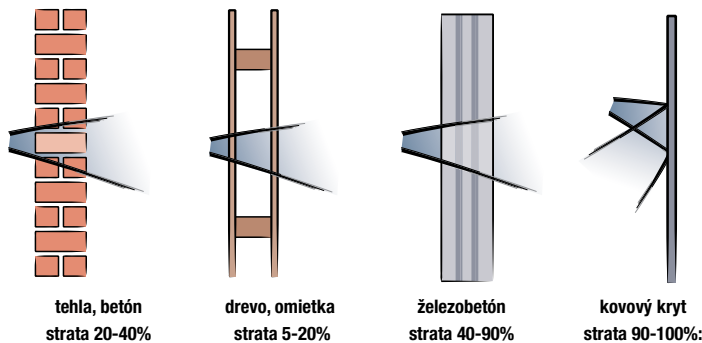


2. INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

2.1. Dosah medzi vysielateľmi a prijímačmi Easywave

Vysieláče Easywave nespôsobia rušenie zariadení, na ktorých obsluhu je potreba diaľkové ovládanie, ako napríklad televízor, video a audio prijímače. Tieto Easywave vysieláče nemusia byť nasmerované priamo na prijímač. Dosah v budovách je približne 30m. V otvorených priestoroch je možný dosah až do 100m. Dosah vysieláča závisí od materiálov použitých v budove.

Na určenie intenzity signálu bezdrôtovej siete v konkrétnom prostredí môžete použiť RF tester (05-370). Prístroj zaznamená všetky signály na frekvencii 868,3MHz. Kvalita prijímu signálu vysieláča alebo sila prítomných rušivých signálov je zobrazovaná pomocou 9 LED svetiel, čo vám umožní určiť, či dosah RF vysieláča je dostačujúci.



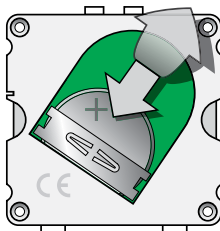
2.2. Vloženie/výmena batérií

- Vyhnite sa priamemu kontaktu s batériou, aby nedošlo k elektrickému výboju.
- Nie je dovolené používať nikelkadmiové akumulátory.
- Vložte novú batériu. Dbajte na správnu polaritu (na symboly „+“ a „-“).
- Batérie, ktoré sa smú používať: Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Použitá batéria vráťte na určené zberné miesto odpadu.

2.3. Montážne pokyny a odporúčania

NIKDY neinštalujte vysieláče:

- do kovového krytu alebo rozvádzača a sieťoviny z kovu;
- v bezprostrednej blízkosti veľkých kovových predmetov;
- na (alebo v blízkosti) podlahy.

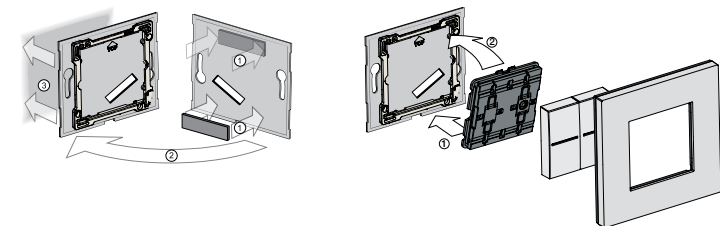


3. MONTÁŽ NÁSTENNÝCH SPÍNAČOV

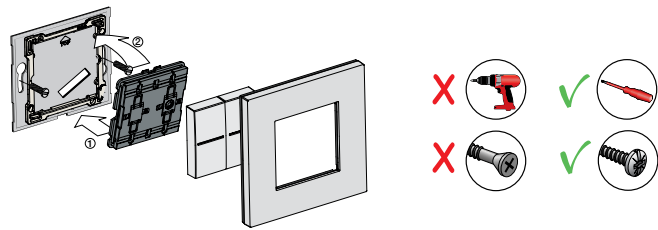
Najprv odstráňte ochranu medzi batériou a kontaktmi!

1. Lepenie: na rovný povrch napríklad sklo, natretý povrch, lakované drevo, dlaždice...

Uistite sa, že sa na povrchu nenachádza žiaden prach ani masnota.



2. Skrutkovanie: na štruktúrovaný povrch napr kamenné múry, omietky...



V už existujúcej inštalácii je možné **ZVISLE** rozšíriť spínač na dvojité spínač pomocou zvislého dvojitého rámečka so stredovou vzdialenosťou 71 mm.

Môžete **NAHRADIŤ** už existujúci spínač v zapustenej montážnej krabici za skrutkovú montáž, ak sú skrutky umiestnené vodorovne.

4. PROGRAMOVANIE

Programovanie vášho Easywave RF systému je podrobne popísané v užívateľskej príručke prijímačov Easywave RF.

5. ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

Ak systém po naprogramovaní nie je funkčný, môžete vykonať viacero dodatočných kontrol:

5.1. Nová inštalácia

- Skontrolujte, či je kryt medzi batériou a kontaktmi prijímača odstránený.
- Skontrolujte, či je medzi batériou a kontaktmi dobrý a stály kontakt.
- V rozvodnej skrini skontrolujte napájacie napätie prijímača.
- Skontrolujte, či je všetko pripojené tak, ako je to uvedené v schéme zapojenia (viď. užívateľská príručka prijímačov).
- Zresetujte a preprogramujte prijímač (viď. užívateľská príručka prijímačov; programovanie).

5.2. Existujúce inštalácie

- Skontrolujte batérie vysielateľov.
- Na prijímači skontrolujte sieťové napätie (230V ~).
- Skontrolujte, či funguje pripojené zaťaženie.
- Skontrolujte, či vplyvom prostredia nie je spôsobené akékoľvek rušenie (presúvanie kovových skriň, nábytok, steny...) Ak je to možné, obnovte pôvodný stav.

5.3. Porucha vysieláča

Vezmite vysielateľ a choďte smerom k prijímaču.

- Systém stále pracuje, ale je zrižený dosah: vysielateľ bol umiestnený mimo dosahu prijímača, alebo ho niečo ruší. (Môžete použiť RF tester 05-370)
- Systém nefunguje ani vtedy, keď je vysielateľ v bezprostrednej blízkosti vysieláča: skontrolujte naprogramovanie (viď. užívateľská príručka prijímačov; programovanie) a/alebo, či je batéria vysieláča v poriadku.

5.4. Systém sa automaticky zapne a vypne

- Systém sa automaticky zapne: - Systém sa automaticky zapne: to je možné iba v prípade, ak bol do prijímača naprogramovaný cudzí vysielateľ, ktorý je v dosahu prijímača. Zresetujte prijímač a naprogramujte príslušnú adresu (viď. užívateľská príručka prijímačov; programovanie).
- Systém sa automaticky vypne: - Táto situácia môže byť podobná vyššie opísanej situácii, alebo to môže byť v dôsledku krátkych rušivých vplyvov.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

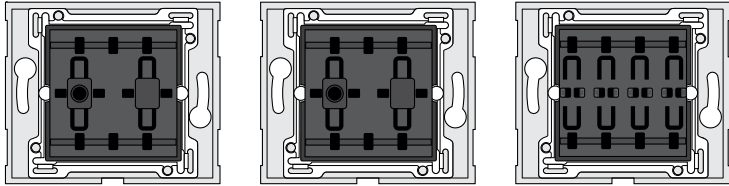
Bezdrôtové nástenné ovládače 2/4/8 tlačidlové

- dosah vysielania: 100m na otvorenom priestranstve, okolo 30m v budovách (v závislosti od okolitých materiálov)
- 2/4/8 ovládacích bodov
- nie sú potrebné žiadne vodiče medzi ovládačmi a spotrebičmi (ovládanie rádiovými vlnami), je potrebná iba kabeláž medzi RF prijímačom a svietidlom (spotrebičom)
- nie je potrebná priama viditeľnosť medzi prijímačom a vysielateľom (RF signál prechádza aj cez nekovové steny)
- prevádzková teplota: -5 to 50°C

Læs hele manualen, inden du foretager installationen og aktiverer systemet.

1. BESKRIVELSE

Denne vægmonterede Easywave-radiosender er en del af Niko RF-systemet (radiofrekvens), en installationsteknik, der ikke bruger nogen ledningsføring mellem styreenheder (tryk) og de modtagere, der skal betjenes. Denne teknik er kendt som "fjernstyring" eller "trådløs betjening". Transmission sker ved hjælp af radiobølger ved frekvensen 868,3 MHz. Denne frekvens er forbeholdt produkter, der ikke transmitterer kontinuerligt (1 % pr. time = 36 s), så der kun er minimal risiko for interferens. Systemet er derfor ideelt til specifikke anvendelser, såsom renovering, udvidelser af eksisterende elektriske installationer, hvor det ikke er muligt at bore, fræse riller eller etablere en føringsvej, kontorer med flytbare vægge ... eller til at undgå kompleks kabelføring. Systemet består af moduler, der er bygget op omkring radiosendere og modtagere. De vægmonterede radiosendere er udformet som en normal afbryder, der er velegnet til vægmontering. Den håndholdte radiosender er udformet som en almindelig fjernbetjening. Hver sender kan betjene et ubegrænset antal modtagere på samme tid. Hver modtager kan betjenes af op til 32 sendere.

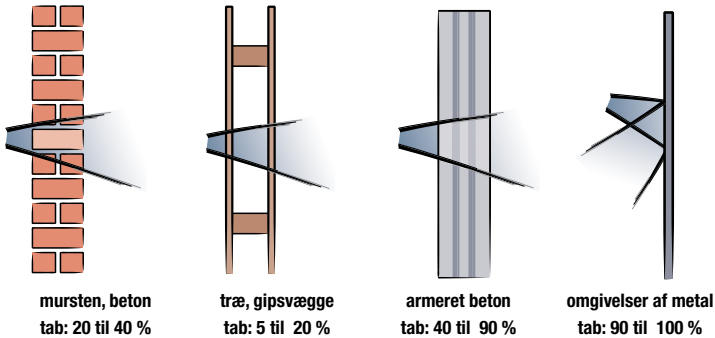


2. INSTALLATION OG BRUG

2.1. Rækkevidde mellem Easywave-radiosendere og modtagere

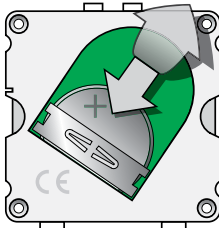
Udstyr, der bruger en fjernbetjening, såsom tv, video og musikanlæg, udsættes ikke for interferens fra Easywave-radiosenderne. Easywave-radiosenderne behøver ikke pege mod modtageren. I bygninger er rækkevidden op til 30 m. I frit felt kan rækkevidden på op til 100 m opnås. Radiosenderens rækkevidde afhænger af de materialer, der anvendes i bygningen.

Du kan bruge diagnostikenheden (05-370) til at finde RF-signalens styrke i bestemte omgivelser. Enheden genkender alle 868,3MHz-signaler. Kvaliteten af det modtagne transmissionssignal eller styrken af de forstyrrende signaler angives med 9 LED's, så du kan vurdere, om RF-radiosenderens rækkevidde er tilstrækkelig.



2.2. Isætning/Udskiftning af batterier

- Undgå direkte kontakt med batteriet for at undgå afladning.
- Brug af NiCd-batterier er ikke tilladt.
- Isæt nyt batteri. Vær opmærksom på polariteten (se symbolerne "+" og "-").
- Anvendelige batterier: Renata 3V/270 mAh CR2430; Saft 3V/270 mAh LM2430; Varta 3V/260 mAh CR2430; Panasonic 3V/250 mAh CR2330.
- Brugte batterier skal bortskaffes via et autoriseret affaldsindsamlingssted.



2.3. Instruktioner og anbefalinger for montering

Installer ALDRIG radiosenderne:

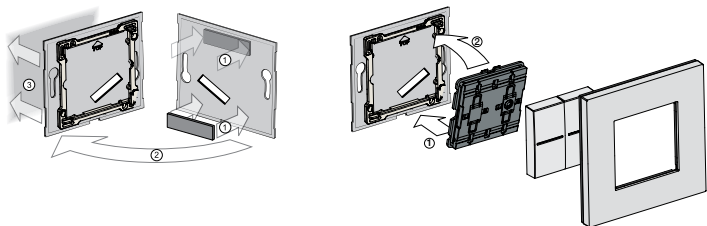
- i en metalfordelingsboks, -kabinet eller -net;
- i umiddelbar nærhed af store metalgenstande;
- på eller nær gulvet.

3. MONTERING AF VÆGMONTEREDE RADIOSENDERE

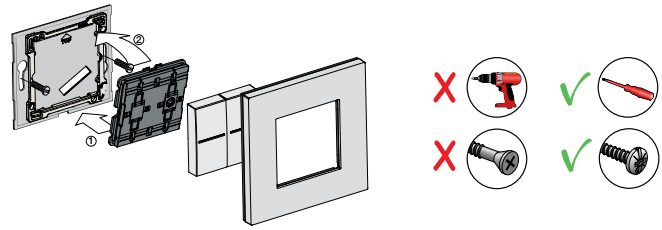
Fjern først beskyttelsen mellem batteriet og kontakterne!

1. Limning: på et fladt monteringsunderlag, fx glas, maling, lakeret træ, fliser...

Sørg for, at basen er fri for støv og fedt.



2. Skruer: på et solidt monteringsunderlag, fx stenvægge, gips...



Lodret **FORLÆNGELSE** af en afbryder i en eksisterende installation til en dobbelt afbryder er mulig ved hjælp af en dobbelt lodret ramme med 71 mm afstand fra centrum.

Du kan **UDSKIFTE** en eksisterende afbryder i en indbygningsdåse til skruemontering, hvis skrueer er placeret vandret.

4. PROGRAMMERING

Programmering af et Easywave RF-system er beskrevet detaljeret i brugermanualen for Easywaves RF-modtagere.

5. FEJLFINDING

Hvis systemet ikke fungerer, efter det er blevet programmeret, kan du udføre en række tjek:

5.1. Ny installation

- Tjek om beskyttelsen mellem batteriet og kontakterne i radiosenderen er blevet fjernet.
- Tjek om der er god, permanent kontakt mellem batteriet og kontakterne.
- Tjek forsyningsspændingen for modtageren på fordelingsboksen.
- Tjek om alt er forbundet som vist i tilslutningsskemaerne (se brugermanualen for modtager(e)).
- Nulstil og (om)programmer modtageren (se betjeningsinstrukser for modtager(e); programmering).

5.2. Eksisterende installation

- Kontroller radiosenderens batterier.
- Kontroller netspændingen (230 V~) på modtageren.
- Kontroller om belastningen er tilsluttet og fungerer.
- Tjek for mulig interferens forårsaget af ændringer i systemets miljø (er metalskabe, -vægge eller -møbler blevet flyttet...). Genopret om muligt de oprindelige forhold.

5.3. Fejl i radiosender

Tag radiosenderen og gå hen imod modtageren.

- Systemets fungerer stadig med en reduceret funktional rækkevidde: Radiosenderen er blevet placeret udenfor radiosenderens rækkevidde eller der er problemer med interferens. (Du kan bruge diagnose-enheden, 05-370)
- Systemet fungerer ikke, selv ikke efter radiosenderen er flyttet tættere på modtageren; kontroller programmeringen (se brugermanualen for modtager; programmering) og/eller radiosenderens batteri.

5.4. Systemet styres automatisk On og Off

- Systemet indkobler automatisk: Det er kun muligt, hvis en fremmed radiosender er blevet programmeret i modtageren og inden for modtagerens rækkevidde. Nulstil modtageren og (om)programmer de pågældende adresser (se betjeningsinstrukser for modtager; programmering).
- Systemet udkobler automatisk: Denne situation kan svare til den situation, der er beskrevet ovenfor eller være et resultat af korte aktuelle afbrydelser

6. TEKNISKE DATA

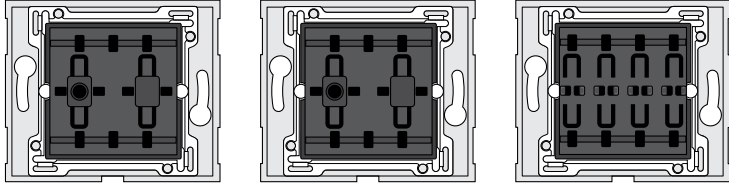
Easywave vægmonteret radiosender 2-/4-/8-tryk

- rækkevidde: 100 m i frit felt; gennemsnitligt 30 m i bygninger (alt efter de anvendte materialer)
- 2-/4-/8-betjeningspunkter
- ingen kabelføring mellem sendere og modtagere, der skal betjenes (RF-betjening), kun en forbindelse mellem modtager (afbryder) og belysning eller enhed
- det er ikke nødvendigt at pege radiosenderen mod modtageren (det er muligt at sende signalerne gennem mure af andet end metal)
- omgivelsestemperatur -5 - +50 °C

Läs hela handboken innan du utför installationen och aktiverar systemet.

1. BESKRIVNING

Denna väggmonterade Easywave-sändare är en del av Nikos RF-system (radiofrekvens), en trådlös installationsteknik mellan de kontrollpunkter (tryckknappar) och enheter som ska användas. Tekniken kallas "fjärrkontroll" eller "trådlös kontroll". Signalöverföring sker via radiovågor vid en frekvens på 868,3 MHz. Denna frekvens är reserverad för produkter som inte utsänder signaler kontinuerligt (1 % per timme eller 36 sekunder), vilket minskar risken för avbrutna signaler till ett absolut minimum. Därför är systemet ytterst lämpligt för specifika tillämpningar, till exempel renovering av interiörer, utbyggnad av befintliga elinstallationer (där man inte kan borra eller göra kanaler), för användning på kontor med flyttbara skiljeväggar eller i installationer där komplicerad kabeldragning bör undvikas. Det är ett modulbaserat system uppbyggt kring sändare och mottagare. De väggmonterade sändarna ser ut som vanliga strömställare som passar för väggmontering. Den handburna sändaren ser ut som en traditionell fjärrkontroll. Varje sändare kan på en och samma gång styra ett obegränsat antal mottagare. Varje mottagare kan styras av upp till 32 sändare.

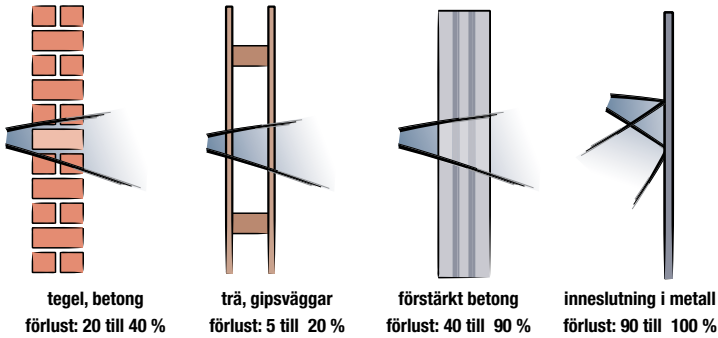


2. INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

2.1. Räckvidd mellan Easywave-sändare och -mottagare

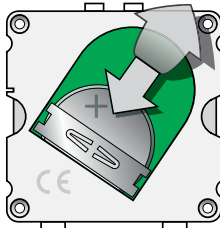
Enheter för vilka en fjärrkontroll används, som t.ex. TV-, video- och ljudenheter, kommer inte att störas av Easywave-sändarna. Easywave-sändarna behöver inte placeras så att de pekar mot mottagaren. Räckvidden inne i byggnader uppgår till ca. 30 m. På öppna fält kan den uppgå till 100 m. Sändningsräckvidden beror på vilka material som används i byggnaden.

En diagnostisk enhet (05-370) kan användas för att fastställa RF-signalstyrkan inom ett visst område. Enheten känner igen alla 868,3MHz-signaler. Mottagningskvaliteten hos sändarsignalen eller styrkan hos de befintliga störningssignalerna indikeras med hjälp av 9 LED-lampor, så att du kan avgöra om RF-sändarens räckvidd är tillräcklig.



2.2. Sätta i/byta batterier

- Undvik direkt kontakt med batteriet för att förhindra att det laddas ur.
- Det är inte tillåtet att använda NiCd-batterier.
- Sätt i det nya batteriet. Observera polariteten ("+" och "-" symboler).
- Batterier som ska användas: Renata 3V/270mAh CR2430, Saft 3V/270mAh LM2430, Varta 3V/260mAh CR2430, Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Uttjänta batterier ska lämnas till auktoriserad avfallsanläggning.



2.3. Monteringsinstruktioner och rekommendationer

Installera ALDRIG sändarna:

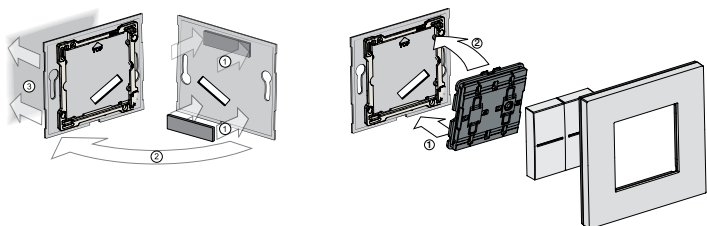
- i ett elskåp, hölje eller nätstycke av metall
- i omedelbar närhet till stora metallföremål,
- på eller nära golvet.

3. MONTERA VÄGGMONTERADE SÄNDARE

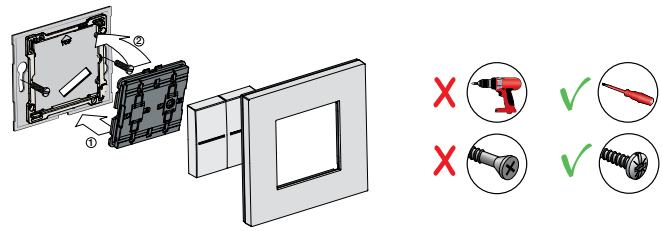
Börja med att avlägsna skyddet mellan batteriet och kontaktarna!

1. Limma: på ett plant underlag, t.ex. glas, målarfärg, färdigt trä, kakel ...

Kontrollera att underlaget är fritt från damm och fett.



2. Skruva: på ett strukturerat underlag, t.ex. stenväggar, gips ...



Vertikal **UTBYGGNAD** av en strömställare i en befintlig installation till en dubbel strömställare är möjligt med hjälp av en dubbel vertikal täckplatta med 71 mm från mittpunkt till mittpunkt.

Du kan **BYTA UT** en befintlig strömställare i en infälld dosa för skruvmontering om skruvarna placeras horisontellt.

4. PROGRAMMERING

Programmeringen av ditt Easywave RF-system beskrivs i detalj i användarhandboken för Easywave RF-mottagarna.

5. FELSÖKNING

Om systemet inte fungerar efter programmeringen kan du utföra ett antal extra kontroller.

5.1. Ny installation

- Kontrollera om skyddet mellan batteriet och kontaktarna i sändaren har avlägsnats.
- Kontrollera att batteriet och kontaktarna har god permanent kontakt.
- Kontrollera försörjningsspänningen i distributionsboxen.
- Kontrollera att allt är anslutet enligt kopplingschema (se användarhandledningen för mottagare).
- Återställ och programmera om mottagaren (se driftsinstruktionerna för mottagare; programmering).

5.2. Befintlig installation

- Kontrollera sändaren/sändarnas batterier.
- Kontrollera nätspänningen (230 V~) hos mottagaren.
- Kontrollera driften hos den anslutna belastningen.
- Kontrollera med avseende på störningar orsakad av förändringar i systemmiljön (flytt av elskåp i metall, väggar eller möbler ...) Återställ originalomgivningen, om det går.

5.3. Funktionsfel sändare

Plocka upp sändaren och gå i riktning mot mottagaren.

- Systemet fungerar fortfarande på reducerat avstånd: sändaren har placerats utanför sändningsräckvidden eller föreligger det ett störningsproblem. (Du kan använda diagnosenheten, 05-370)
- Systemet fungerar inte ens när sändaren hålls nära mottagaren: kontrollera programmeringen (se användarhandboken för mottagare; programmering) och/eller sändarens batteri.

5.4. Systemet sätts igång och stängs av automatiskt

- Systemet sätts igång automatiskt: Detta är endast möjligt om en främmande sändare programmerats i mottagaren inom mottagarens räckvidd. Återställ mottagaren och programmera om de relevanta adresserna (se driftsinstruktionerna för mottagare; programmering).

- Systemet stängs automatiskt av: Den här situationen kan vara liknande den som beskrivs ovan eller vara resultatet av korta strömavbrott

6. TEKNISKA DATA

Väggmonterad Easywave-sändare 2/4/8 knappar

- sändningsräckvidd: 100 m på öppet fält, i genomsnitt 30 m i byggnader (beroende på det material som används)
- 2/4/8 kontrollpunkter
- ingen trådslutning mellan kontrollpunkter och enheter som ska drivas (RF-kontrollerade), endast anslutning mellan mottagaren (strömställare) och belysningen eller enheten
- sändarna behöver inte riktas in (signalöverföringen fungerar genom icke-metallväggar)
- driftstemperatur: -5 till 50°C

NL Waarschuwingen voor installatie



De installatie van producten die permanent onderdeel zullen uitmaken van de elektrische installatie en die gevaarlijke spanningen bevatten, moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften. Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of Niko customer services.

FR Mises en garde relative à l'installation

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
 - das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
- Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

EN Warnings regarding installation

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

SK Upozornenia týkajúce sa inštalácie

Výrobky, ktoré sa natrvalo stanú súčasťou elektroinštalácie, a ktoré obsahujú nebezpečné napätia, musia byť inštalované kvalifikovaným elektroinštalátorom a v súlade s platnými smernicami a nariadeniami. Tento návod na použitie musí byť odovzdaný používateľovi. Mal by byť súčasťou dokumentácie o elektroinštalácii a mal by byť odovzdaný každému novému používateľovi. Ďalšie kópie sú k dispozícii na internetových stránkach spoločnosti Niko alebo prostredníctvom služby zákazníkom poskytovanej spoločnosťou Niko.

DK Advarsel vedrørende installation

Installation af produkter, som bliver en fast del af en elektrisk installation, og som omfatter højspænding, skal udføres af en autoriseret installatør og følge gældende regler. Brugervejledningen skal udleveres til brugeren. Den bør indgå i dokumentation for den elektriske installation, og den bør videregives til eventuelle nye ejere. Yderligere eksemplarer er tilgængelige på Nikos hjemmeside eller hos Nikos kundeservice.

SE Varningar vid installation

Installation av produkter som ska vara en permanent del av den elektriska installationen och som omfattar farliga spänningar ska utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter. Användaren måste ha tillgång till denna användarhandbok. Den ska finnas med i mappen för den elektriska installationen och ska vidarebefordras till eventuell ny ägare. Ytterligare exemplar finns tillgängliga på Nikos webbsida eller via Nikos kundtjänst.

NL CE-markering



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Voor radioapparatuur verklaart Niko nv dat de radioapparatuur uit deze handleiding conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat op www.niko.eu onder de productreferentie, indien van toepassing.

FR Marquage CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

EN CE marking

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

SK Označenie ES

Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske pre dpsi a nariadenia. Čo sa rádiových zariadení týka, spoločnosť Niko nv vyhlasuje, že rádiové zariadenia v tomto návode sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celé znenie EU vyhlásenia o zhode je dostupné na stránke www.niko.eu v časti s referenciami o produktoch, ak bolo uplatnené.

DK CE mærkning

Dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante europæiske retningslinjer og regler. For radioudstyr erklærer Niko nv, at radioudstyret i denne vejledning er i overensstemmelse med 2014/53/EU-direktivet. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på www.niko.eu under produktreferencen, hvis relevant.

SE CE-märkning

Denna produkt uppfyller alla relevanta europeiska riktlinjer och regler. För radioustrustning försäkras Niko nv att radioustrustningen i denna handbok uppfyller direktivet 2014/53/EU. Vid behov kan den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse läsas på www.niko.eu under produktreferensen.

NL Milieu



Dit product of de bijgeleverde batterijen mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

FR Environnement



Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DE Umwelt

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

EN Environment

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. Take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

SK Prostredie

Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovateľným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odneste na určené zberné miesto odpadu alebo do recyklačného strediska. Nielen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklovania a opätovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádza poplatky za recykláciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

DK Miljø

Dette produkt og/eller de medfølgende batterier må ikke deponeres i ikke-genanvendeligt affald. Det kasserede produkt skal afleveres til en genbrugsstation. Din rolle er lige så vigtig som producentens og importørens med hensyn til at fremme sortering, genanvendelse og genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. For at finansiere affaldssamlingen og affaldsbehandlingen opkræver regeringen i nogen tilfælde genbrugsafgifter (prisen på dette produkt er inklusiv disse afgifter).

SE Miljö

Denna produkt och/eller de medföljande batterierna får inte slängas bland icke-återvinningsbart avfall. Ta med din kasserade produkt till ett godkänt samlingsställe. Precis som tillverkare och importörer spelar du också en viktig roll i arbetet för sortering, återvinning och återanvändning av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. För att finansiera avfallshämtning och avfallshantering tar myndigheterna i vissa fall ut avgifter (ingår i priset på produkten).

Support & contact

nv Niko sa
Industriepark West 40
9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
NL	België: +32 3 778 90 80 Nederland: +31 880 15 96 10	support.be@niko.eu support.nl@niko.eu
FR	Belgique: +32 3 778 90 80 France: +33 820 20 66 25 Suisse: +41 44 878 22 22	support.be@niko.eu support.fr@niko.eu support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514 Belgien: +32 3 778 90 80	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu support.be@niko.eu
DK	+45 74 42 47 26	support.dk@niko.eu
SE	+46 8 410 200 15	support.se@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.